

FETE DE LA SAINTE-BARBE

A BEAUCHAMP

Selon une noble tradition, nos Sapeurs Pompiers se sont réunis dans un réfectoire de la cantine scolaire, le samedi 4 décembre, pour fêter dignement leur patronne et en même temps le 40^e anniversaire de leur Compagnie.

Une nombreuse assistance s'est réunie autour d'une table pour apprécier le menu particulièrement soigné et servi avec beaucoup de grâce par des dames dévouées.

Etaient présents les Sapeurs Pompiers et leur famille et de nombreux invités dont Monsieur Robin, Maire, Madame et Mademoiselle, Messieurs Lorouet et Borri, Maires-Adjoints - le Capitaine Hadou et Madame, représentant l'Inspection Départementale le Capitaine Choplin, Commandant le Centre Principal d'Eaubonne et Madame - le Lieutenant Hévin du Corps des Sapeurs Pompiers de Taverny et Madame; en tout 90 convives qui, dans une joyeuse ambiance animée par un orchestre dynamique ont passé une très agréable soirée qui ne s'est terminée qu'au petit jour.

A la fin du repas, le Lieutenant Muller prend la parole :

Monsieur le Maire,
Madame Robin,
Messieurs les élus,
Messieurs les Officiers,
Mesdames et Chers Amis,

« Comme tous les ans à pareille époque, nous voici à nouveau réunis pour fêter la traditionnelle « Sainte-Barbe » qui revêt, cette année, un caractère un peu particulier puisque nous fêtons également ce soir le 40^e anniversaire du Corps des Sapeurs Pompiers de Beauchamp.

Je tiens, tout d'abord, à remercier Monsieur le Maire et sa famille, Monsieur Lorouet, Premier Adjoint au Maire, Monsieur Borri Adjoint, Monsieur Valette, notre sympathique Secrétaire Général, le Capitaine Hadou de l'Inspection Départementale et Madame, le Capitaine Choplin, commandant le Centre Principal d'Eaubonne et Madame, et le Lieutenant Hévin du Centre de Secours de Taverny et Madame, d'avoir bien voulu honorer de leur présence cette soirée dont les seules prétentions sont de vous être agréable et de vous distraire.

Je remercie également tous ceux qui forment actuellement le Corps des Sapeurs-pompiers de Beauchamp et dont la coopération m'a aidé, au cours de cette année, à rendre

les interventions plus rapides et plus efficaces. Je sais : il reste encore beaucoup à faire et nous n'ignorons ni les efforts que nous aurons à accomplir ni les difficultés que nous aurons à surmonter pour arriver à un résultat encore meilleur; mais d'ores et déjà, Monsieur le Maire nous a promis pour le 1^{er} trimestre 1966, un fourgon pompe tonne, ce qui ne manquera pas de faciliter notre tâche.

Je profite de l'occasion qui m'est donnée ce soir, pour dire toute ma reconnaissance à Monsieur Robin, ainsi qu'à Messieurs Lorouet et Valette dont l'appui, en toutes circonstances, nous a toujours été acquis.

Je ne voudrais pas, non plus, terminer sans avoir adressé mes vifs remerciements à tous les Membres du Bureau qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour contribuer à la réussite de cette petite fête.

Il me reste maintenant à féliciter en mon nom et au nom de tous leurs camarades, ceux qui vont recevoir, pour leur courage et leur dévouement durant de longues années, une récompense bien méritée. »

Ensuite, le Capitaine Choplin exprima toute la sympathie qu'il avait pour le Corps des Sapeurs Pompiers de Beauchamp. Il fit ressortir avec beaucoup de conviction que les Sapeurs Pompiers représentent une grande famille et que pour la sécurité des habitants, une liaison constante doit exister entre le Centre principal d'Eaubonne et les communes de sa circonscription.

Le Capitaine Hadou fit un tour d'horizon où il mit en valeur tout le dévouement qui se manifeste dans l'esprit du Sapeur Volontaire et dit toute sa satisfaction d'être venu à Beauchamp où il compte de nombreux amis.

Monsieur Robin prit ensuite la parole pour déclarer :

A tout seigneur tout honneur, aussi je dois complimenter le Chef Cuisinier pour la qualité du menu qui nous a été servi avec beaucoup de gentillesse par des dames charmantes et je vous demande de les applaudir.

Je voudrais tout d'abord remercier le Capitaine Hadou de l'Inspection Départementale et le Capitaine Choplin, commandant le centre d'Eaubonne; leur présence ici est un honneur pour notre compagnie et en même temps une manifestation de tout l'intérêt qu'ils portent aux soldats du feu.

LA MAISON DE LA QUALITE

Crèmerie - Salaisons - Volailles

F. LAVAU ancienne Maison KOEGEL

30, avenue Général-Leclerc — BEAUCHAMP — Tél. 960.20.08

CHARCUTERIE **G. PORTHEULT**

- Ses repas sur commande — Poissons froids
- Poissons chauds — Timbales et croûtes

9, avenue Général-de-Gaulle — Tél. 960.20.88



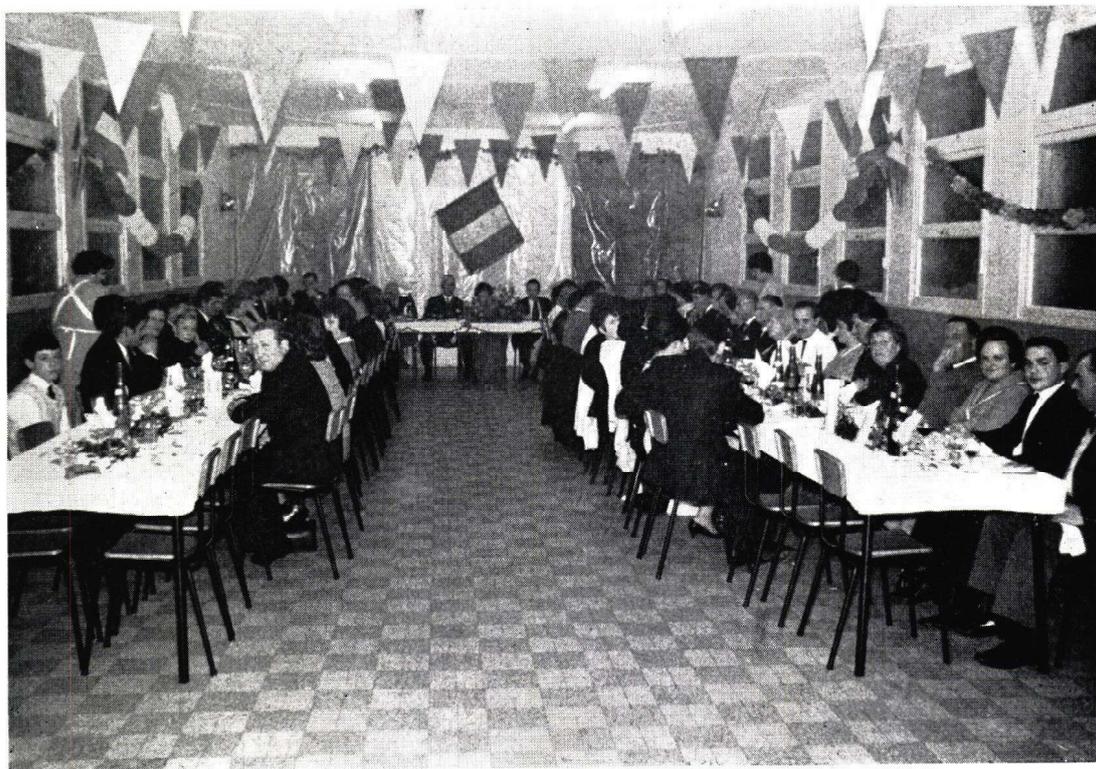
MONSIEUR LE MAIRE PRONON-
ÇANT SON ALLOCUTION

(Photo C. GADROY)



VUE D'ENSEMBLE AU COURS DU
DINER

(Photo C. GADROY)



Pour la 18^{me} fois consécutive, je suis invité avec ma famille à présider le traditionnel banquet de la Sainte-Barbe. J'éprouve chaque fois une joie de me trouver parmi des amis pour qui j'ai une grande sympathie et qui, par leur dévouement font grand honneur à notre commune.

La présence du Lieutenant Hévin du Corps de Taverny me fait plaisir et je tiens à le féliciter des rapports amicaux qui existent entre nos deux communes.

Je profite de l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui pour dire au Lieutenant Muller que grâce à son activité et à son dévouement le Corps des Sapeurs-pompiers de Beauchamp est bien organisé et qu'il répond avec diligence à tous les appels qui lui sont faits.

Mes collègues du Conseil municipal partagent largement mon appréciation, puisqu'ils m'ont chargé de vous adresser leurs félicitations, à vous, à vos collaborateurs et à tous vos sapcurs pour votre travail et pour le bon esprit de camaraderie qui règne au sein de votre compagnie.

Pour parfaire votre équipement et pour pouvoir lutter plus efficacement contre des sinistres éventuels, vous m'avez demandé de vous acheter un « Fourgon-pompe-tonne », je vous ai promis de plaider votre cause auprès de mes collègues du Conseil municipal ; je tiendrai mon engagement et je pense bien sincèrement que je n'aurai pas beaucoup d'efforts à faire pour les convaincre, d'ailleurs, Messieurs Lo-

Michel
GORAND

Déménagements toutes régions

MAXIMUM DE SOINS

VISITE ET DEVIS GRATUITS SUR SIMPLE DEMANDE

A PONTOISE

Tél. 20.74



A PARIS

Etoile 73.74

rouet et Borri, Maires Adjoints ici présents, ne manqueront pas de m'aider le cas échéant.

Les projets d'urbanisation dont notre région va être gratifiée vont certainement amener un afflux de population et il faudra bien que nous soyons en mesure de répondre à tous les appels pour donner à l'ensemble de notre population un sentiment de sécurité.

Je fais donc appel aux jeunes pour qu'ils viennent faire la relève des Anciens en se faisant inscrire comme volontaires au Corps des Sapeurs-pompiers de Beauchamp. Le Lieutenant Muller, commandant la Compagnie sera très heureux de les recevoir.

Aujourd'hui, nous fêtons dans une ambiance formidable le 40^{me} anniversaire de l'Amicale des Sapeurs-pompiers de Beauchamp qui coïncide d'une façon heureuse avec la remise de décorations à certains d'entre vous.

Nous allons donc procéder, avec le concours des Capitaines Hadou et Choplin et du Lieutenant Muller, à la remise des médailles et diplômes.

Par arrêté préfectoral du 8 novembre 1965, la médaille départementale des Sapeurs-pompiers a été attribuée :

MEDAILLE D'ARGENT :

- BASTI François, Caporal-chef
- CUVILLIERS Auguste, Caporal
- FAUTRAT Henri, Sapeur 2^{me} classe
- LEROUX Louis, Sapeur 2^{me} classe.



LE LIEUTENANT MULLER PARMIS LES NOUVEAUX PROMUS

(Photo C. GADROY)

MEDAILLE DE BRONZE :

- GONORD Charles, Sergent fourrier
- FLICK Arthur, Sapeur 1^{re} classe
- BAROUX Daniel, Sapeur 1^{re} classe.

DIPLOME D'HONNEUR AVEC ATTRIBUTION DE LA MEDAILLE DE BRONZE :

- BASTI François, Caporal-chef
- CUVILLIERS Auguste, Caporal
- FAUTRAT Henri, Sapeur 2^{me} classe
- LEROUX Louis, Sapeur 2^{me} classe
- GONORD Charles, Sergent fourrier
- FLICK Arthur, Sapeur 1^{re} classe
- BAROUX Daniel, Sapeur 1^{re} classe.

Monsieur le Maire s'adressant aux nouveaux promus leur dit :

Mes chers amis, cette distinction vous l'avez mérité par de longs et loyaux services ; en maintes circonstances vous avez fait preuve d'un courage intelligent qui vous a valu l'estime de vos chefs et l'amitié de vos camarades.

L'honneur qui vous est fait aujourd'hui, honneur légitime et bien mérité, rejaillit sur la Compagnie tout entière.

Je vous adresse au nom de mes collègues du Conseil municipal et de tous nos concitoyens mes biens chaleureuses félicitations.

← MONSIEUR LE MAIRE REMET LA MEDAILLE DEPARTEMENTALE A UN HEUREUX PROMU

(Photo C. GADROY)

CLINIQUE DU CASTEL

CHIRURGIE — RADIOLOGIE — MATERNITÉ — GYNÉCOLOGIE
 24, rue Jean-Jaurès - EAUBONNE (à 100 m de la Gare d'Ermont-Eaubonne) - Tél. 959.59.97

Convention avec Sécurité Sociale, S.N.C.F. et Mutuelles

CHAMBRES DE GRAND CONFORT AVEC TELEPHONE ET TELEVISION — GRAND PARC BOISE